



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/47/310  
30 June 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок седьмая сессия  
Пункт 67 первоначального перечня\*

### УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА В РАЙОНЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

Письмо Постоянного представителя Португалии при Организации  
Объединенных Наций от 30 июня 1992 года на имя Генерального  
секретаря

Имею честь препроводить настоящим текст декларации Совета министров Европейского экономического сообщества об отношениях между Европой и Магрибом, опубликованной в Лиссабоне 25 июня 1992 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 67 первоначального перечня.

Фернанду РЕЙНУ  
Посол Португалии  
Постоянный представитель при  
Организации Объединенных Наций

\* A/47/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация Совета министров Европейского экономического сообщества об отношениях между Европой и Магрибом, опубликованная в Лиссабоне 25 июня 1992 года

Совет министров Европейского экономического сообщества вновь подтверждает свою солидарность со странами Магриба и свою твердую решимость продолжать свою общую политику, направленную на укрепление стабильности и содействие процветанию средиземноморского региона на основе подхода, поощряющего развитие партнерского сотрудничества.

Европейское экономическое сообщество и его государства-члены считают, что их связи со странами Магриба должны основываться на общей приверженности:

- a) соблюдению норм международного права, принципов Устава Организации Объединенных Наций и резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;
- b) уважению прав человека и основных свобод в гражданских, политических, экономических, социальных и культурных вопросах, а также демократических ценностей, примером которого является проведение свободных и регулярных выборов;
- c) созданию демократических государственных систем, гарантирующих плюрализм, эффективное участие граждан в общественно-политической жизни общества и уважение прав меньшинств.
- d) взаимной терпимости и сосуществованию различных культур и религий, а также политическому диалогу между Сообществом и его государствами-членами и странами Магриба, которые должны обеспечить возможность регулярного информационного обмена и проведения более широких взаимных консультаций по политическим вопросам и вопросам безопасности. Сообщество и его государства-члены также надеются на то, что в скором времени к этому диалогу смогут подключиться как выборные представители, так и социальные партнеры. Сообщество и его государства-члены также готовы продолжить в надлежащее время диалог, начатый ими с Союзом арабского Магриба.

В отношении экономики Европейский совет вновь заявляет о своей поддержке гармоничному развитию магрибского региона в целях его экономической интеграции, внедрения подлинно рыночных методов ведения хозяйства и модернизации экономических систем.

Учитывая потенциальные возможности мер, о которых уже принято решение в рамках Обновленной средиземноморской политики (ОСП), которой твердо придерживается Сообщество, Европейский совет считает, что подлинное партнерское сотрудничество между Европой и Магрибом должно способствовать продолжению процесса экономических преобразований и существенному увеличению объема частных инвестиций и, что более важно, увеличению числа совместных предприятий, создаваемых фирмами стран Европы и Магриба в целях оказания содействия видам деятельности, обеспечивающим занятость.

Европейский совет заявляет о том, что Сообщество готово в полной мере участвовать в этой деятельности, в частности посредством финансового сотрудничества, особенно в контексте ОСП, оказания содействия увеличению объема капиталовложений, расширения технического сотрудничества во всех областях, представляющих общий интерес, и, в конечном итоге, посредством поэтапного создания зоны свободной торговли. Европейский совет отмечает, что проведенные переговоры уже обеспечили возможность изучения этого подхода применительно к Марокко, и надеется, что в этом направлении может быть достигнут быстрый прогресс. Совет предлагает применять аналогичный подход и в отношении других стран региона.

По мнению Европейского совета, в социальной области первоочередное внимание должно уделяться проблемам, с которыми сталкиваются страны, расположенные по обе стороны Средиземного моря, а именно:

- a) миграции, а также условиям жизни и труда в общинах мигрантов;
- b) демографическим дисбалансам и сопутствующему экономическому и социальному неравенству.

В отношении вопросов культурного сотрудничества Европейский совет считает, что более широкий обмен, в частности молодежными группами, учащимися и преподавателями высших учебных заведений, учеными и представителями средств массовой информации, имеет жизненно важное значение для расширения знаний о народах и культурах Европы и Магриба и углубление взаимопонимания между этими народами.

Посредством постепенного достижения указанных выше целей, в частности в сфере партнерского сотрудничества, Европейский совет демонстрирует свое неуклонное стремление строить отношения между Европой и Магрибом на основе, которая по своим масштабам и надежности соответствовала бы тем связям, которые сформировались под воздействием географических и исторических факторов.

-----